

# Paris trifft Hausach auf der Lyrikterrasse

*Hausacher LeseLenz: Autoren und Gäste – Teil 5*

**A**cht Dichterinnen und Dichter treffen beim LeseLenz-Lyriktag »vom poetischen w:ort« am Samstag, 12. Juli, auf ihre Verleger – und natürlich auf ein Publikum, das seit Jahren die Poesie auf der Bachterrasse des »Löwen L'Italiano« genießt. Nach den am Mittwoch vorgestellten Dichtern Thilo Krause und Lars Reyer übernehmen um 13 Uhr Jean Portante und Myriam Montoya.

Jean Portante wuchs als Sohn italienischer Einwanderer in Differdingen (Luxemburg) auf, studierte Romanistik, wurde zunächst Lehrer und ließ sich 1983 als freier Schriftsteller in Paris nieder. Längere Aufenthalte führten ihn zwischen 1987 und 1990 als Verlagslektor und Übersetzer nach Kuba und von 1996 bis 1999 nach Brüssel. Er ist heute als Schriftsteller, Übersetzer, Herausgeber, Journalist und im Verlagswesen tätig.

Portantes Werk umfasst rund 40 Bücher: Gedichtsammlungen, Erzählungen, Theaterstücke, Romane, Essays. Seine Bücher wurden in viele Sprachen übersetzt. 2005



**Jean Portante lebt als Schriftsteller, Übersetzer, Herausgeber und Journalist in Paris.**

Foto: Barataud

erschien sein deutscher Lyrikband »Die Arbeit des Schattens«.

Auch die 1963 in Kolumbien geborene Myriam Montoya lebt seit 1994 in Paris.

## HAUSACHER LESE LENZ

Nach ihrem Hispanistik-Studium begann in der französischen Hauptstadt ihre fulminante literarische Karriere. Sie veröffentlichte vier Lyrikbände, eine Anthologie ihrer publizierten Gedichte und übersetzte sowohl französische Dichter wie Bernard Noël als auch Dichterinnen aus Afrika und dem Mittleren Osten



**Myriam Montoya schreibt und übersetzt Gedichte – und ist selbst Verlegerin zeitgenössischer Lyrik.**

Foto: L. Monier

ins Spanische – darunter Amina Saïd aus Tunesien oder die persische Dichterin Forough Farrokhzad. Ihre Gedichte wurden in Literaturzeitschriften in Kolumbien, Kuba, Frankreich, Marokko, Mexiko, Kanada und Spanien publiziert. Seit 2007 leitet sie den Verlag für zeitgenössische Lyrik L' Oreille du Loup in Paris.

LeseLenz-Kurator José Oliver übersetzt derzeit ihre Gedichte ins Deutsche, damit die Lesung am 12. Juli zweisprachig stattfinden kann. ra

**Samstag, 12. Juli, 13 Uhr im auf der »Löwen«-Bachterrasse. Eintritt 5 Euro**